



Universidad
Nacional
de Córdoba



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

**ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, ARGENTINA A TRAVÉS DE LA FACULTAD DE
ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO**

Y

LA ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE DE NANTES, FRANCE

Entre la Universidad Nacional de Córdoba, a través de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, en adelante denominada FADU - Universidad Nacional de Córdoba, representada en este acto por el Mgter. Jhon Darío Boretto, en su calidad de Rector de la Universidad Nacional de Córdoba (en lo sucesivo UNC) según acta de escrutinio definitivo y proclamación n.º 15/2022, de fecha 07 de junio de 2022 ejerciendo las competencias otorgadas por el Artículo 22 del Estatuto Universitario con domicilio legal en Av. Haya de la Torre s/n, 2º. Piso, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina y por el Arq. Arturo Maristany en su calidad de Decano de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño, y la École Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes en adelante denominada Ensa Nantes, representada por su Director Eric LENGEREAU, con domicilio legal en 6 quai François Mitterrand BP16 202 44262 Nantes cedex 2 FRANCE, por la otra, suscriben el presente convenio, al tenor de las declaraciones y cláusulas siguientes.

Antecedentes

- La Universidad Nacional de Córdoba es un establecimiento de enseñanza e investigación universitaria de carácter público. Que, de acuerdo con el artículo 2 del Estatuto Universitario, tiene entre sus fines: a) La educación plena de la persona humana; b) La formación profesional y técnica, la promoción de la investigación científica, el elevado y libre desarrollo de la cultura y la efectiva integración del hombre en su comunidad, dentro de un régimen de autonomía y de convivencia democrática entre profesores, estudiantes y graduados; c) La difusión del saber superior entre todas las capas de la población mediante adecuados programas de extensión cultural; d) Promover la actuación del universitario en el seno del pueblo al que pertenece, y destacar su sensibilidad para los problemas de su época y las soluciones de los mismos; e) proyectar su atención permanente sobre los grandes problemas y necesidades de la vida



Universidad
Nacional
de Córdoba



nacional y colaborar desinteresadamente en su esclarecimiento y solución. La Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad Nacional de Córdoba, siendo su domicilio actual: Av. Haya de la Torre s/n, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina.

- La Ensa Nantes es una institución pública de educación superior e investigación en Francia, bajo la doble tutela del Ministerio de Cultura y del Ministerio de Educación Superior e Investigación. La escuela se encarga de la formación de arquitectos, la producción de conocimientos y la difusión de la cultura arquitectónica. También es miembro fundador del gran establecimiento experimental Nantes Université, creado en 2022.

Declaraciones

Ambas partes declaran:

- Que la cooperación y complementación entre Universidades contribuyen al desarrollo institucional, incrementando la capacidad docente y desarrollando la investigación tanto tecnológica como cultural.
- Que, el intercambio produce un crecimiento en la capacidad de servicios de extensión para el beneficio de las comunidades de las que forma parte cada Universidad.
- Que las partes arriba mencionadas se reconocen mutuamente como instituciones con plena capacidad para la suscripción del presente convenio general, el que a su vez estará sujeto a las siguientes cláusulas:

Cláusulas

1.- OBJETO

- a) Promover la movilidad de estudiantes de grado y posgrado.
- b) Promover estancias de profesores y docentes por períodos cortos, con el propósito de dictar conferencias, llevar a cabo investigaciones en colaboración y participar en cursos de grado y postgrado.
- c) Realizar en forma conjunta estudios y proyectos de investigación en temas de interés común pudiendo en tales casos, recurrir a fuentes de financiamiento externo para el desarrollo de los mismos, previo acuerdo de ambas partes.



Universidad
Nacional
de Córdoba



d) Facilitarse información no confidencial en forma recíproca concerniente a planes de estudio, material educativo, y resultados de investigación.

Para la implementación de cada acción específica de cooperación, ambas instituciones deberán elaborar un programa de trabajo en el que se definan las modalidades, los medios y las responsabilidades, el cual será formalizado mediante un Convenio Específico a ser suscripto por las partes.

2.- PROPIEDAD INTELECTUAL

Las previsiones sobre los derechos intelectuales deberán establecerse oportunamente en los convenios específicos correspondientes.

3.- CONFIDENCIALIDAD

Ambas partes acordarán los límites de confidencialidad en los Convenios Específicos que pudieran generarse en el marco de este convenio. Asimismo, en el supuesto que por el vínculo establecido se intercambie información calificada las partes se comprometen a no difundir y a guardar reserva de los aspectos metodológicos y científicos que las partes señalen como confidenciales, durante la vigencia del presente convenio.

4.- INDIVIDUALIDAD Y AUTONOMÍA

El presente convenio no implica otro vínculo entre las partes que los derechos y obligaciones comprendidos en el mismo, manteniendo las partes su individualidad y autonomía.

5.- NO EXCLUSIVIDAD

La existencia del presente convenio no limita en forma alguna el derecho de las partes a formalizar convenios semejantes con otras instituciones.

6.- USO DE LOGO

En cualquier actividad a desarrollarse en el marco del presente convenio y/o sus respectivos acuerdos específicos, cuando ello resulte pertinente, se utilizará el logo y/o isotipo de ambas instituciones, de acuerdo con la normativa de ambas instituciones.



Universidad
Nacional
de Córdoba



7.- CLÁUSULA DE FINANCIAMIENTO

La suscripción del acuerdo no implica un compromiso presupuestario ni financiero para las instituciones.

Sin perjuicio de ello y de acuerdo con las posibilidades de cada institución académica en caso de disponer de fondos específicos a tales fines, se aplicará el siguiente principio general para las acciones de movilidad académica docente derivadas de este Convenio:

La parte que envía cubrirá los gastos de transporte.

La parte que recibe cubrirá los gastos de estancia.

Sin perjuicio de lo anterior, y en lo que respecta a la Universidad Nacional de Córdoba, como regla general y salvo la existencia de financiamiento específico, cada participante en las acciones de movilidad (docente, estudiante o personal administrativo) será responsable de cubrir sus propios gastos de traslado, alojamiento, seguro de salud y seguro de responsabilidad civil.

Todo otro tipo de erogación presupuestaria o financiera deberá formalizarse mediante convenios específicos a ser suscriptos entre las partes.

8.- SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las partes acuerdan poner todo su empeño para solucionar las desavenencias que pudieran surgir del cumplimiento del presente. De no ser factible dar solución de común acuerdo a las cuestiones que pudieran suscitarse, las mismas serán sometidas a la decisión inapelable de una comisión ad hoc que estará compuesta por un miembro designado por cada una de las partes contratantes y otro escogido de común acuerdo.

9.- DOMICILIO LEGAL

La Universidad Nacional de Córdoba constituye domicilio en Av. Haya de la Torre s/n, 2º. Piso, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina donde serán válidas todas las notificaciones judiciales y administrativas relacionadas con el desarrollo del presente convenio.

La Ensa Nantes tiene su domicilio legal en 6 quai François Mitterrand BP16 202 44262 Nantes cedex 2 FRANCE.



Universidad
Nacional
de Córdoba



10.- DURACIÓN Y RESCISIÓN

La duración de este convenio será de CINCO (5) años a partir del momento de la última de las firmas insertas en el presente instrumento y ratificación por las autoridades correspondientes.

El mismo podrá renovarse, debiendo comunicarse las partes su voluntad de hacerlo por escrito, con al menos 6 meses de anterioridad al vencimiento.

No obstante ello, cualquiera de las partes podrá denunciar unilateralmente, sin expresión de causa, su voluntad contraria a la continuación de este convenio, mediante preaviso escrito a la otra parte efectuado con una anticipación de TREINTA (30) días.

La denuncia no dará derecho a las partes a reclamar indemnización y/o compensación de cualquier naturaleza.

Los trabajos de ejecución, al producir efecto la denuncia, serán finalizados dentro del período anual en que la misma fuera formulada o dentro de los límites permitidos por el aporte financiero realizado.

Ambas partes manifiestan su plena conformidad con todas y cada una de las cláusulas del presente convenio y en señal de aceptación lo suscriben en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor, dos (2) en español y dos (2) en francés, a un sólo efecto.

Universidad Nacional de Córdoba

Ensa Nantes

Mgter. Jhon Darío BORETTO

Rector

Universidad Nacional de Córdoba

Eric LENGEREAU

Directeur

Ecole Nationale Supérieure d'Architecture

de Nantes

Dr. Mgter. Arturo MARISTANY

Decano

Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño

Ciudad y Fecha:

Ciudad y Fecha:.....



Universidad
Nacional
de Córdoba





Universidad
Nacional
de Córdoba



CONVENTION-CADRE DE COOPÉRATION ACADÉMIQUE

ENTRE

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CÓRDOBA, ARGENTINE, À TRAVERS LA FACULTÉ D'ARCHITECTURE, DE DESIGN ET D'URBANISME,

ET

L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE NANTES, FRANCE

Entre l'Université Nationale de Córdoba, par l'intermédiaire de la Faculté d'Architecture, de Design et d'Urbanisme, ci-après dénommée FADU - Université Nationale de Córdoba, représentée par le Mgter. Jhon Darío Boretto, en sa qualité de Recteur de l'Université Nationale de Córdoba (ci-après UNC) conformément au procès-verbal de dépouillement définitif et de proclamation n° 15/2022 du 7 juin 2022, exerçant les compétences octroyées par l'article 22 des Statuts de l'Université, ayant son siège social au Av. Haya de la Torre s/n, 2ème étage, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, Córdoba, République Argentine, et par l'Arq. Arturo Maristany, en sa qualité de Doyen de la Faculté d'Architecture, d'Urbanisme et de Design ;

Et l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes, ci-après dénommée Ensa Nantes, représentée par son Directeur Eric LENGEREAU, ayant son siège social au 6 quai François Mitterrand BP16 202 44262 Nantes cedex 2, FRANCE, d'autre part ;

Souscrivent la présente convention, conformément aux déclarations et clauses suivantes :

ANTÉCÉDENTS

- L'Université Nationale de Córdoba est un établissement public d'enseignement supérieur et de recherche. Conformément à l'article 2 des Statuts de l'Université, ses objectifs comprennent : a) L'éducation complète de la personne humaine ; b) La formation professionnelle et technique, la promotion de la recherche scientifique, le développement élevé et libre de la culture et l'intégration effective de l'homme dans sa communauté ; c) La diffusion des connaissances supérieures par des programmes d'extension culturelle adéquats ; d) La promotion de l'action de l'universitaire au sein de son peuple ; e) L'attention permanente aux grands problèmes et besoins de la vie nationale. La Faculté d'Architecture, de Design et d'Urbanisme de l'UNC est située à : Av. Haya de la Torre s/n, Ciudad Universitaria, Córdoba, République Argentine.
- L'Ensa Nantes est un établissement public d'enseignement supérieur et de recherche en France, sous la double tutelle du Ministère de la Culture et du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche. L'école est chargée de la formation des architectes, de la production de connaissances et de la diffusion de la culture architecturale. Elle est également membre fondateur de l'établissement expérimental Nantes Université, créé en 2022.

DÉCLARATIONS



Universidad
Nacional
de Córdoba



Les deux parties déclarent :

- Que la coopération et la complémentarité entre les universités contribuent au développement institutionnel, en augmentant la capacité d'enseignement et en développant la recherche technologique et culturelle.
- Que l'échange produit une croissance de la capacité des services d'extension au bénéfice des communautés dont chaque université fait partie.
- Que les parties susmentionnées se reconnaissent mutuellement comme des institutions ayant la pleine capacité de signer la présente convention générale, laquelle sera soumise aux clauses suivantes :

CLAUSES

1. OBJET a) Promouvoir la mobilité des étudiants de premier et de deuxième cycle. b) Promouvoir les séjours de professeurs et d'enseignants pour de courtes périodes, afin de donner des conférences, de mener des recherches en collaboration et de participer à des cours. c) Réaliser conjointement des études et des projets de recherche sur des thèmes d'intérêt commun. d) S'échanger réciproquement des informations non confidentielles concernant les programmes d'études, le matériel pédagogique et les résultats de recherche. Pour la mise en œuvre de chaque action spécifique, les deux institutions devront élaborer un programme de travail formalisé par une Convention Spécifique.

2. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE Les dispositions relatives aux droits intellectuels devront être établies en temps voulu dans les conventions spécifiques correspondantes.

3. CONFIDENTIALITÉ Les deux parties conviendront des limites de la confidentialité dans les conventions spécifiques. Elles s'engagent à ne pas divulguer les aspects méthodologiques et scientifiques signalés comme confidentiels.

4. INDIVIDUALITÉ ET AUTONOMIE La présente convention n'implique aucun autre lien entre les parties que les droits et obligations qui y sont compris, les parties conservant leur individualité et leur autonomie.

5. NON-EXCLUSIVITÉ La présente convention ne limite en aucune façon le droit des parties à formaliser des accords similaires avec d'autres institutions.

6. UTILISATION DU LOGO Lors de toute activité développée dans le cadre de la présente convention, le logo et/ou l'isotype des deux institutions seront utilisés, conformément à leurs réglementations respectives.

7. CLAUSE DE FINANCEMENT La signature de cet accord n'implique aucun engagement budgétaire ou financier pour les institutions. Néanmoins, en cas de disponibilité de fonds spécifiques, le principe général suivant s'appliquera pour la mobilité des enseignants :

- La partie qui envoie couvre les frais de transport.



Universidad
Nacional
de Córdoba



- La partie qui reçoit couvre les frais de séjour. En ce qui concerne l'Université Nationale de Córdoba, sauf financement spécifique, chaque participant (enseignant, étudiant ou personnel administratif) sera responsable de ses propres frais de voyage, de logement, d'assurance maladie et d'assurance responsabilité civile.

8. RÉOLUTION DES LITIGES Les parties conviennent de mettre tout en œuvre pour résoudre à l'amiable les différends qui pourraient survenir. À défaut d'accord, le litige sera soumis à la décision d'une commission *ad hoc* composée d'un membre désigné par chaque partie et d'un troisième membre choisi d'un commun accord.

9. DOMICILE LÉGAL L'Université Nationale de Córdoba élit domicile à Av. Haya de la Torre s/n, 2ème étage, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, Córdoba, République Argentine. L'Ensa Nantes a son domicile légal au 6 quai François Mitterrand BP16 202 44262 Nantes cedex 2, FRANCE.

10. DURÉE ET RÉSILIATION La durée de cette convention sera de CINQ (5) ans à compter de la date de la dernière signature et de sa ratification. Elle pourra être renouvelée par notification écrite au moins 6 mois avant l'échéance. Chacune des parties peut dénoncer unilatéralement la convention moyennant un préavis écrit de TRENTE (30) jours. La dénonciation ne donnera droit à aucune indemnité. Les travaux en cours au moment de la dénonciation seront achevés au cours de l'année en cours.

Les deux parties manifestent leur plein accord avec chacune des clauses et signent quatre (4) exemplaires de même teneur, deux (2) en espagnol et deux (2) en français.

Université Nationale de Córdoba

Mgter. Jhon Darío BORETTO Recteur Université Nationale de Córdoba

Dr. Mgter. Arturo MARISTANY Doyen Faculté d'Architecture, d'Urbanisme et de Design

Lieu et Date :

Ensa Nantes

Eric LENGHEREAU Directeur École Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes

Lieu et Date :



Universidad Nacional de Córdoba
2026

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Convenio Marco _FAUD-ENSA

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.